



ZOE

Руководство по **RU**
установке, эксплуатации и
техобслуживанию
(перевод оригинальных инструкций)

Профессиональная
кофемашина



Поздравляем вас с приобретением изделия SANREMO: каждый наш товар - это результат тщательных исследований в постоянном сотрудничестве с любителями кофе со всего мира. Поэтому ваше мнение чрезвычайно важно для нас: ваш опыт и сотрудничество с нами позволят нам непрерывно совершенствоваться для достижения наилучшего результата в каждом творении SANREMO.

SANREMO, think about it.

RU Изготовитель

SANREMO
COFFEEMACHINES

SANREMO coffe machines s.r.l.

Via Giacomo Bortolan, 52

31050 Vascon di Carbonera (Treviso) ITALY

Tel. +39.0422.498900 - Fax.+39.0422.448935

www.sanremomachines.com

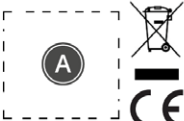
info@sanremomachines.com

ТАБЛИЧКА С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ

Прибор снабжен идентификационной табличкой, на которой указаны его данные. Убедитесь в наличии такой таблички на приборе, и в противном случае немедленно сообщите об этом производителю и/или дилеру.

Запрещается использовать приборы без идентификационной таблички, в противном случае снимается любая ответственность с производителя.

Рекомендуется записать данные прибора в приведенную ниже таблицу, чтобы упростить отправку любых сообщений в торговую сеть.

SANREMO C O F F E E M A C H I N E S mod _____ type _____ _____ W _____ V _____ Hz S.N. _____ boiler 1: _____ P.max: _____ boiler 2: _____ water supply: _____		MADE IN ITALY Via G. Bortolan, 52 31050 VASCON (TV) ITALY 
---	--	---

Обозначение	Описание	Значение
mod	Модель	
type	Идентификация машины	
W	Мощность	
V	Напряжение электропитания	
HZ	Частота	
S.N.	Заводской номер	
P. max	Макс. давление	
boiler 1	Макс. давление бойлера 1	
boiler 2	Макс. давление бойлера 2	
water supply	Давление водопроводной сети	
(A)	Идентификация сертификатов	

Настоящее руководство является собственностью компании SANREMO coffe machines s.r.l. Запрещается его воспроизведение и распространение третьим лицам, перевод на любой язык, перенос и копирование, даже частичное, любым способом, включая магнитные или машинописные носители, без письменного согласия SANREMO coffe machines s.r.l.

© ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ

ЗАПРОСЫ И ИНФОРМАЦИЯ

Для направления запросов или получения дополнительной информации по использованию машины и по вопросам, не упомянутым в настоящем руководстве, или для получения технической помощи, обращайтесь в службу поддержки SANREMO coffe machines s.r.l. по следующим контактам:

SANREMO coffe machines s.r.l.
Via Giacomo Bortolan, 52,
31050 Vascon di Carbonera (Treviso) ITALY
Tel. +39.0422.498900
Fax.+39.0422.448935
www.sanremomachines.com
info@sanremomachines.com

ХРАНЕНИЕ

Держите один экземпляр рядом с машиной, чтобы он был сразу доступен пользователю, а второй храните в подходящем месте.

В случае утери или ухудшения состояния руководства запросите его дополнительные экземпляры у компании SANREMO coffe machines s.r.l.

Настоящее руководство отражает состояние машины на момент ее разработки.

В соответствии с действующими нормативами, руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью машины и должно сопровождать ее в течение всего срока службы.

ОБЩЕЕ СОДЕРЖАНИЕ

1	ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	8
1.1	ЗНАКИ	9
1.2	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	9
1.3	ПРЕДСКАЗУЕМОЕ НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	10
1.4	ПЕРСОНАЛ	10
1.5	НОРМАТИВНЫЕ ССЫЛКИ	11
1.6	ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА	11
1.7	ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА	11
1.8	УРОВЕНЬ ШУМА	11
1.9	ВИБРАЦИИ	11
2	БЕЗОПАСНОСТЬ	12
2.1	ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ	12
2.2	УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ	12
2.2.1	МЕХАНИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ	12
2.2.2	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ/ЭЛЕКТРОННЫЕ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ	12
2.3	ЗОНЫ ОПЕРАТОРА	13
2.4	ЗОНЫ С ОСТАТОЧНЫМ РИСКОМ	13
3	ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	14
3.1	КОНСТРУКЦИЯ	15
3.1.1	ОБОЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ	16
3.1.2	ОСНАЩЕНИЕ	17
3.2	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	18
3.2.1	РАЗМЕРЫ	19
4	ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ	20
4.1	КОНТРОЛЬ ПРИ ПРИЕМКЕ	20
4.2	РАСПАКОВКА МАШИНЫ	20
4.3	ПОДЪЕМ МАШИНЫ	22
4.3.1	ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ВРУЧНУЮ	22
4.3.2	ПЕРЕМЕЩЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МЕХАНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ	22

5	УСТАНОВКА	23
5.1	УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	23
5.2	НЕОБХОДИМЫЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ.....	23
5.2.1	ОПОРНАЯ КОНСТРУКЦИЯ	23
5.2.2	ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПОДКЛЮЧЕНИЙ.....	24
5.2.3	ПОДГОТОВКА СИСТЕМЫ ВОДОСНАБЖЕНИЯ.....	24
5.3	МИНИМАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ УСТАНОВКИ	24
5.4	ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ	25
5.5	ПОДКЛЮЧЕНИЯ	25
5.5.1	САНТЕХНИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ	25
5.5.2	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ	27
6	ПЕРВЫЙ ЗАПУСК	29
6.1	ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ.....	29
6.2	ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДЫ В КОТЕЛ	30
6.2.1	НАГРЕВ.....	31
6.2.2	НАСТРОЙКА ДОЗ.....	32
7	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	34
7.1	ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	34
7.2	ПРОЛИВ КОФЕ	35
7.3	ПРЕДСМАЧИВАНИЕ	36
7.4	ОЧИСТКА.....	36
7.5	ПОДАЧА ПАРА	36
7.6	ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ	37
7.7	РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)	37
8	ОЧИСТКА.....	38
8.1	ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ	38
8.2	ЕЖЕДНЕВНАЯ ОЧИСТКА	38
8.2.1	КОРПУС И ПЛАТФОРМА ДЛЯ ЧАШЕК.....	38
8.2.2	ХОЛДЕР	38
8.2.3	ТРУБКА ПАРА	38
8.2.4	РЕШЕТКА	38

8.2.5	ДИФфуЗОР ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ.....	38
8.2.6	РАЗДАТОЧНАЯ ГРУППА	38
8.2.7	ОЧИСТКА ЛОТКА ДЛЯ СБОРА КАПЕЛЬ.....	39
8.2.8	ОЧИСТКА ПОДДОНА ДЛЯ СБОРА КАПЕЛЬ	39
8.3	АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА	39
8.3.1	АВТОМАТИЧЕСКАЯ МОЙКА ОДИНОЧНОЙ ГРУППЫ	39
8.3.2	АВТОМАТИЧЕСКАЯ МОЙКА ВСЕХ ГРУПП.....	40
9	ПОДГОТОВКА К ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	41
9.1	ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	42
9.2	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПО МЕРЕ НЕОБХОДИМОСТИ.....	42
10	ТЕХПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ.....	42
11	УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ	43
11.1	УТИЛИЗАЦИЯ.....	43
11.2	УТИЛИЗАЦИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ.....	43
12	НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ.....	44
12.1	АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ	47

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Внимательно ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства перед тем, как приступать к использованию машины.
- Все маркировки и предупреждения, нанесенные на машину, являются неотъемлемой частью настоящего руководства. Они должны оставаться в полной целостности и разборчивыми на протяжении всего срока службы машины. При износе или повреждении восстановите их изначальное состояние.
- В настоящем руководстве содержатся необходимые указания по безопасной установке, настройке, эксплуатации, техническому обслуживанию и утилизации машины по окончании срока службы.
- Настоящее руководство служит в качестве дополнения к правилам техники безопасности, действующим в стране эксплуатации. В случае сомнений обращайтесь к местному дилеру за разъяснениями.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный имуществу или людям в результате несоблюдения инструкций из настоящего руководства и правил безопасности, действующих в стране эксплуатации машины.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

При любом внесении несанкционированного изменения в электрические/электронные или механические компоненты машины со стороны пользователя и при небрежном использовании прибора гарантия теряет свою силу, и производитель освобождается от ответственности, которая возлагается исключительно на пользователя, отвечающего перед компетентными органами по предотвращению несчастных случаев.

При использовании любого электроприбора необходимо соблюдать следующие основные правила:

- Не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками или ногами.
- Не пользуйтесь прибором, если вы босиком.
- Не тяните за кабель питания, чтобы отключить прибор от сети.
- Не тяните и не сгибайте кабель питания.
- В случае неисправности и/или сбоя в работе прибора полностью выключите его и воздержитесь от любых попыток отремонтировать его. Обращайтесь только в сервисный центр, уполномоченный производителем.
- Для обеспечения эффективности прибора и его правильной работы необходимо следовать инструкциям от производителя и проводить регулярное техническое обслуживание.

1.1 ЗНАКИ

Пиктограммы на машине	
	Опасность поражения электрическим током
	Опасность ожога Опасность попадания горячей струи (пара или горячей воды)
	Опасность травмирования
	Опасность пожара
	Опасность общего типа

Символы в руководстве	
	Внимание! Несоблюдение этого предупреждения может привести к повреждениям или неисправной работе. Предупреждение: несоблюдение этого предупреждения может привести к травмам и/или повреждению машины.
	Информация, рекомендация, примечание. Этот символ указывает дополнительную информацию.
	Техобслуживание и настройка, которые должны выполнять уполномоченные технические специалисты.

СИЗ, которые необходимо использовать во время перемещения, установки и техобслуживания машины.

	Перчатки для защиты от острых частей внутри машины или от горячих поверхностей.
	Обувь для защиты от падения машины или ее деталей.
	Очки для защиты от струй воды или пара.

1.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Машина, описанная в настоящем руководстве, разработана для:

- Приготовления в пищевых целях эспresso в чашку, начиная с молотого кофейного порошка, помещаемого в холдеры, которые поставляются с машиной.
- Подачи горячей воды в пищевых целях с помощью заварочной насадки в контейнеры объемом 250ml.
- Периодической подачи пара через трубки пара для подогрева напитков, предназначенных для употребления человеком и наливаемых в открытые контейнеры максимальной вместительностью 500ml.
- Хранения пустых чашек для кофе и капучино на платформе для чашек.

Для работы с машиной достаточно только одного профессионального оператора. Оператор должен:

- Получить соответствующие инструкции по использованию машины.
- Знать и следовать правилам гигиены.
- Знать правила техники безопасности.
- Уметь правильно обращаться с продуктами, для которых предназначена машина.

1.3 ПРЕДСКАЗУЕМОЕ НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Любое использование, отличающееся от предусмотренного, считается использованием не по назначению.

В частности, к нему относятся следующие случаи:

- Использование машины необученным персоналом.
- Использование машины персоналом, принявшим вещества, снижающие скорость реакции.
- Подача в кофемашину жидкостей, отличающихся от профильтрованной и смягченной питьевой воды.
- Размещение в раздаточные группы кофе молотых продуктов, отличающихся от кофе.
- Подача горячей воды для чистки.
- Использование пара для нагрева непищевых жидкостей.
- Использование пара для очистки предметов или поверхностей в целом.
- Хранение на платформе для чашек предметов или контейнеров, не предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.
- Размещение емкостей с жидкостями на платформе для чашек.
- Использование платформы для чашек для сушки салфеток или тряпок, особенно если они не подходят для контакта с пищевыми продуктами.
- Использование машины, если она очень мокрая.
- Закрытие вентиляционных отверстий машины любыми предметами.

1.4 ПЕРСОНАЛ

Примечания по персоналу, который допускается к эксплуатации машины в соответствии со стандартом IEC 60335-1 и IEC60335-2-75.

Определение ребенка: ребенком считается физическое лицо, на которое не может быть возложена юридическая ответственность за ущерб, нанесенный людям, животным или имуществу в результате совершенных им действий, и которая должна быть возложена на его законного опекуна.

Для определения возраста и правовых границ понятия «ребенок» необходимо обратиться к законодательству государства, в котором установлена и используется машина, являющаяся предметом настоящего руководства.

Ниже приведены примечания относительно персонала, которому разрешено подходить к машине и работать с ней:

1. Дети должны находиться под присмотром, чтобы не позволить им играть с машиной (IEC 60335-1 chapter 7.12).
2. Машина не подходит для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с пробелами в знаниях или небольшим опытом, если только они не находятся под наблюдением и не проинструктированы персоналом, ответственным за их безопасность (IEC 60335-1 chapter 7.12).
3. В случае лиц с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, работодатель обязан с помощью компетентного врача оценить пригодность лица к работе с машиной (Директива на машины и механизмы).
4. Машина должна устанавливаться в местах с доступом только для персонала, который прошел инструктаж по работе с машиной и умеет обращаться с ней и уделяет должное внимание безопасности и гигиене (IEC 60335-2-75 chapter 7.12.1 & 7.12.102).
5. Если предусмотрена возможность использования машины необученным персоналом (приборы контролируемого типа) или лицами, указанными в пункте 2, она должна быть установлена в месте, гарантирующим постоянный контроль со стороны подготовленного персонала, умеющего использовать машину безопасным образом (IEC 60335-2-75 chapter 7.12.1).

1.5 НОРМАТИВНЫЕ ССЫЛКИ

Нормативные ссылки см. в декларации ответственности машины, прилагаемой к руководству.

1.6 ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА



ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА

НЕ используйте воду, если машина находится под напряжением.

В случае возгорания машины поступайте следующим образом:

1. Отключите электропитание.
2. Используйте огнетушители, подходящие для данного типа пожара.

1.7 ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА

Машина НЕ должна использоваться в зонах, классифицированных как взрывоопасные.

1.8 УРОВЕНЬ ШУМА

Уровень шума, производимого машиной, находится в пределах, установленных нормами, и не превышает <70dBA.

1.9 ВИБРАЦИИ

Машина не является источником вредных вибраций для оператора и окружающей среды.

БЕЗОПАСНОСТЬ

2 БЕЗОПАСНОСТЬ

2.1 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Во всех опасных зонах для оператора или техника имеются предупреждающие знаки с поясняющими пиктограммами, которые должны тщательно соблюдаться всеми, кто собирается работать с машиной.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Несоблюдение указаний на табличках освобождает производителя от ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный имуществу или людям в результате неправильного использования машины.



РИСК ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ

Опасность высокого напряжения.

Табличка расположена на всех участках под напряжением.

Не проводите работы при включенном напряжении.



ТЕРМИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Опасность ожогов.

Табличка расположена на всех горячих участках.

2.2 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

Предусмотрено два типа систем безопасности, установленных на машине:

- механические системы безопасности;
- электрические/электронные системы безопасности.

2.2.1 МЕХАНИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

На машине установлены следующие механические системы безопасности:

- Закрепленные винтами панели, закрывающие электрические/электронные компоненты и водонагреватель.
- Рабочая поверхность, оборудованная решеткой с лотком для сбора жидкости.
- Органы управления, расположенные в верхней части машины над раздаточными зонами.
- Предохранительный клапан для защиты от избыточного давления в контуре подачи кофе.
- Клапан сброса давления на водонагревателе.
- Обратный клапан на гидравлическом контуре.

2.2.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ/ЭЛЕКТРОННЫЕ СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ.

На машине установлены следующие электрические и электронные системы безопасности:

- Защитные термореле двигателей.
- Предохранительные термостаты для контроля перегрева.

2.3 ЗОНЫ ОПЕРАТОРА

С машиной работает один оператор, который располагается с ее фронтальной стороны для удобного приготовления кофе или других горячих напитков.

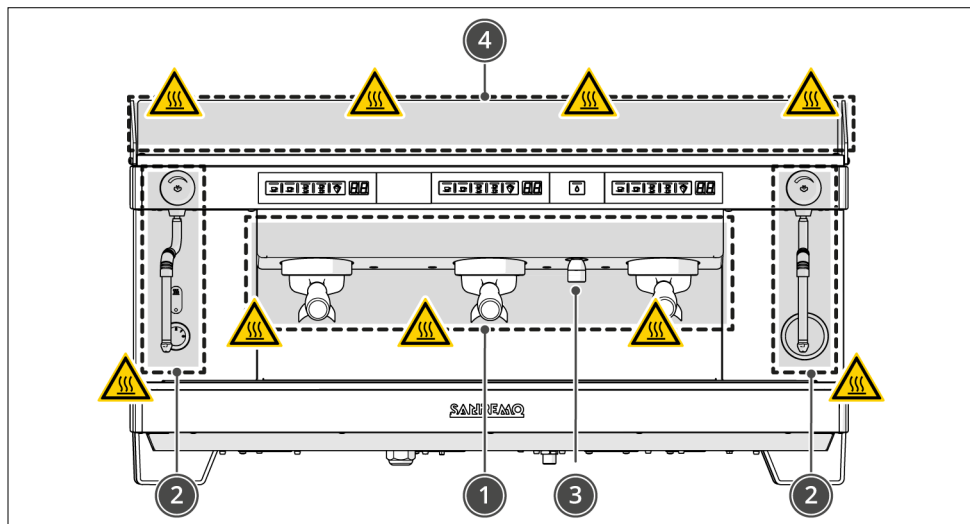
2.4 ЗОНЫ С ОСТАТОЧНЫМ РИСКОМ

Остаточные риски устраняются путем надлежащего обучения персонала и использования средств индивидуальной защиты (СИЗ).

Зоны с остаточным риском - это зоны, которые не могут быть защищены по причине особенностей производства.

На машине имеются следующие зоны остаточного риска:

- зона групп (1), при подаче кофе;
- зона трубки пара (2), во время нагревания напитков;
- зона подачи горячей воды (3);
- зона подогрева чашек (4).



ТЕРМИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения ожогов от горячих деталей или деталей, которые могут перегреться.

ОПИСАНИЕ

3 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

Линейка ZOE относится к категории профессиональных кофемашин для приготовления эспрессо.

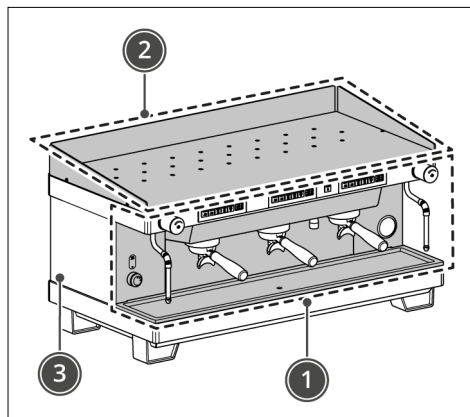
Несущую конструкцию машины, полностью выполненную из стали, можно разбить на три зоны:

- Рабочую зону (1) с передней стороны машины, которая предусматривает наличие следующих узлов:
 - 2 трубки пара (правая/левая), приводимые в действие механическим краном;
 - от 2 до 3 раздаточных групп эспрессо, которые запускаются при помощи кнопок, расположенных над соответствующей группой;
 - трубки подачи горячей воды, управляемой с помощью электронной кнопки;
 - лоток для сбора капель с опорной решеткой для чашек или рабочих контейнеров. Эта зона оснащена освещением для улучшения видимости рабочей поверхности.

- Зоны хранения чашек (2), расположенной сверху машины и включающей в себя следующие узлы:
 - трехстороннюю систему удерживания чашек;
 - лоток, расположенный внутри машины, для сбора воды, образующейся при сушке чашек. (Присутствует только в некоторых моделях)

По запросу платформа для чашек может оснащаться дополнительным ТЭНом для подогрева чашек.

- Зону внутри машины (3), доступ к которой разрешается только персоналу, уполномоченному на проведение технического обслуживания.

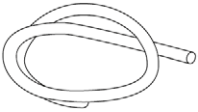
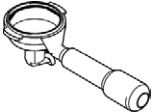


3.1.1 ОБОЗНАЧЕНИЕ КОМПОНЕНТОВ

Поз.	Описание	
1	Кран подачи пара	Ручка
		Трубка пара
2	Блок раздачи кофе Минимальная конфигурация 2 группы максимальная 3 группы. - GR1 - Раздаточная группа 1 - GR2 - Раздаточная группа 2 - GR3 - Раздаточная группа 3	Кнопочная панель
		Фильтр кофе
		Холдер
3	Кнопка подачи горячей воды	
4	Раздаточная группа горячей воды	
5	Платформа для чашек	
6	Переключатель в 3 положения:	
	- Положение 0:	машина выключена
	- Положение 1:	на машину поступает питание
	- Положение 2:	машина включена
7	Индикатор напряжения (горит в положении 1 - 2)	
8	Индикатор подогрева чашек ВКЛ/ВЫКЛ (при наличии)	
9	Сливной лоток	
10	Манометр давления водонагревателя и насоса	
11	Регулируемые ножки	
12	Сливной коллектор	
13	Входное соединение воды	

3.1.2 ОСНАЩЕНИЕ

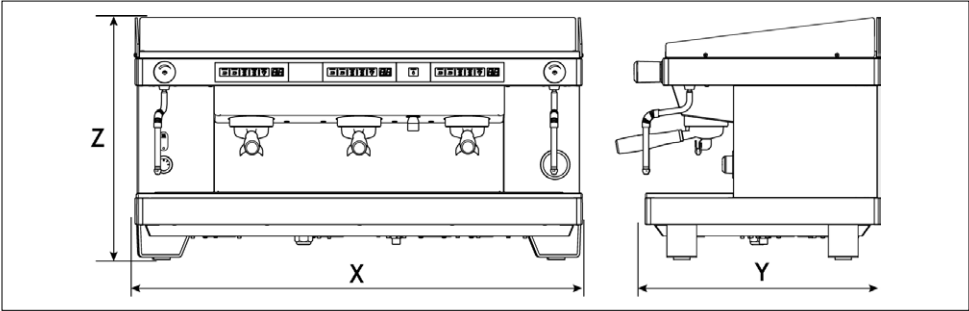
В комплект машины входит следующее:

Принадлежности для очистки	
Слепой фильтр	
Принадлежности для установки	
Трубка подачи питьевой воды	
Трубка слива грязной воды с крепежным хомутом	
Принадлежности для подачи кофе	
Холдер № 3 портафильтров для машины с 2 группами и Compact на 2 группы 4 держателя фильтра для машин с 3 группами	
1 одиночный фильтр № 1 двойной фильтр блока	
Документация	
Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию	

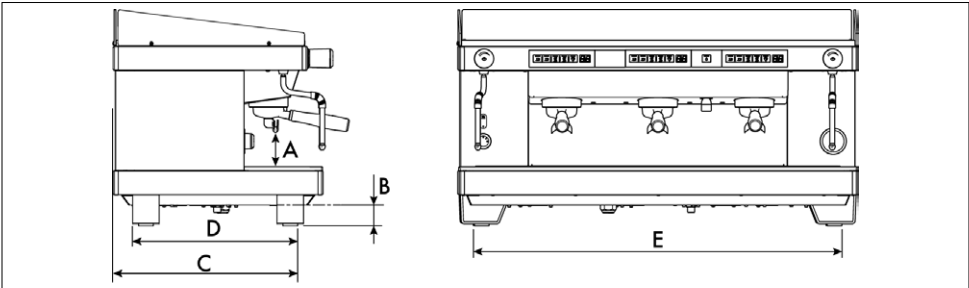
3.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ОПИСАНИЕ	Единица измерения	Компакт	2 БЛОКИ	3 БЛОКИ
Вместимость водонагревателя	л	7	10	14
Мощность водонагревателя кофе/ Теплообменник	л	- / 0,3		
Вместимость автономных групп	л	-		
Вместимость резервуара для воды (МАКС)	л	-		
Масса нетто (TALL)	кг	45	55,5 (61)	69,5 (73)
Отгрузочная масса (TALL)	кг	51	59 (63)	97 (101,1)
Рабочая масса (TALL)	кг	52	63,6 (68,1)	80,9 (84,4)
Общая мощность/Мощность ТЭНа рабочего водонагревателя	Вт	2900 / 2500	3200 / 2700 4000 / 3500 4500 / 4000 5000 / 4500	5100 / 4500 6100 / 5500 6600 / 6000
Напряжение электропитания + частота	В	220-240 1N	220-240 1N~ 380-415 3N~ 50-60Hz	
Мощность ТЭНа групп	Вт	-		
Мощность ТЭНа системы подогрева чашек (при наличии)	Вт	60	200	250
Потребляемая мощность электронасоса	Вт	250		
Мощность ТЭНа водонагревателя кофе	Вт	-		
Рабочее давление водонагревателя	бар/МПа	0,8 - 1 / 0,08 - 0,1		
Давление водопроводной воды	бар/МПа	6 / 0,6		
Давление насоса (Заводская настройка)	бар/МПа	9 / 0,9		
Диапазон давления раздаточной группы	бар/МПа	7 -12 / 0,7 - 0,12		
Макс. давление водонагревателя кофе	бар/МПа	-		
Окружающая температура	°С	5 - 35		
Программируемая температура группы водонагревателя (мин./макс.)	°С	-		
Относительная неконденсирующаяся влажность		<70%		
Шум	дБ(А)	<70		
Теплоизоляция		-		
Энергосбережение		-		
Материал рабочего водонагревателя		медь		
Материал водонагревателя варочной группы/Теплообменник		- / медь		

3.2.1 РАЗМЕРЫ



ОПИСАНИЕ		Единица измерения	Компакт	2 БЛОКИ	3 БЛОКИ
X	Длина	мм	530	720	950
Y	Глубина	мм	524		
Z	Высота (TALL)	мм	512 (570)		



ОПИСАНИЕ			Единица измерения	Компакт	2 БЛОКИ	3 БЛОКИ
A	Высота от носика подачи до решетки чашек	вариант исполнения STANDARD	мм	85		
		вариант исполнения TALL	мм	149		
B	Высота основания	мин.	мм	50	58	
		макс.	мм	-		
C	Опорная глубина		мм	445		
D	Опорные размеры		мм	389		
E	Опорная ширина		мм	425	615	845
	Размеры платформы для подогрева чашек		см²	2315	3170	4200

ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

4 ТРАНСПОРТИРОВКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СИЗ



4.1 КОНТРОЛЬ ПРИ ПРИЕМКЕ

При получении товара всегда проверяйте целостность упаковки.

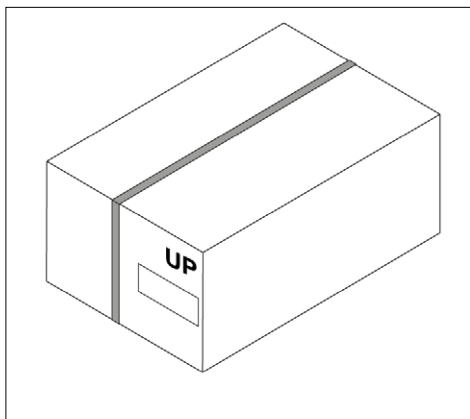
Проинформируйте перевозчика о любых повреждениях.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Уведомление о любых повреждениях, неисправностях и несоответствиях должно быть сделано незамедлительно и в любом случае должно быть получено в течение 8 дней с момента получения машины. В противном случае товар считается принятым.

Машина поставляется в упаковке.



Поместите коробку на ровную поверхность:

- способную выдержать вес машины;
- с достаточным пространством, чтобы обойти вокруг и осмотреть закрытую упаковку.

4.2 РАСПАКОВКА МАШИНЫ



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

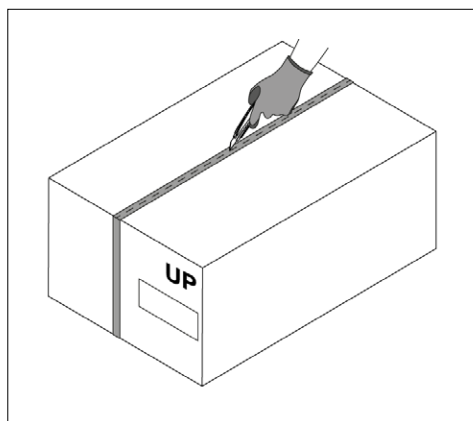
Распаковывать и устанавливать машину должен специализированный и уполномоченный техник.



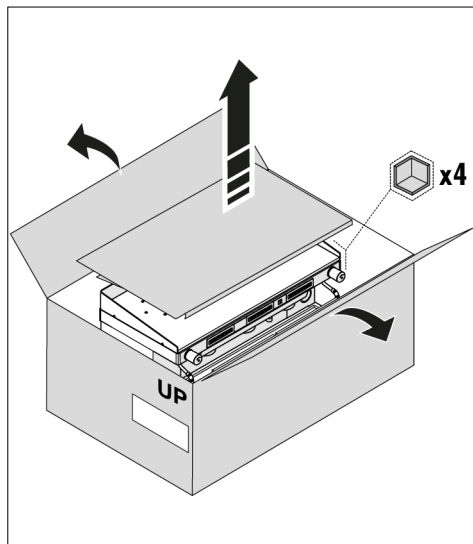
Для сохранения гигиенических условий и предотвращения риска загрязнения рекомендуется распаковывать машину только в момент ее установки.

Чтобы снять упаковку, выполните следующее:

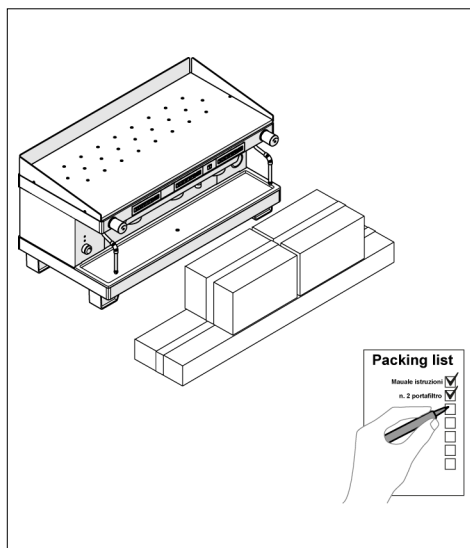
- разрежьте клейкую ленту;



- снимите компенсационные углы (x4);
- снимите упаковку;



- проверьте содержимое упаковки.



ВНИМАНИЕ!

Упаковка должна утилизироваться в соответствии с местным законодательством.

Производитель не несет ответственности за утилизацию упаковки.

Компоненты упаковки могут представлять опасность для людей и имущества, поэтому их необходимо полностью удалить сразу после установки машины.

4.3 ПОДЪЕМ МАШИНЫ



ВНИМАНИЕ!

Перемещение и подъем машины должны производиться в условиях пустой машины, без воды, без посторонних предметов на платформе для чашек и со снятым лотком для сбора капель.

При перемещении машины, в зависимости от веса и размера, руководствуйтесь правилами, действующими в стране эксплуатации.

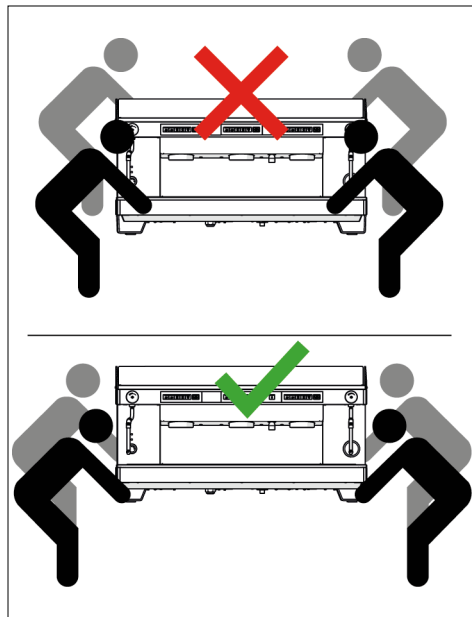
4.3.2 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ МЕХАНИЧЕСКИХ СРЕДСТВ

Если для подъема машины используются механические средства, важно, чтобы:

- машина была защищена во избежание повреждения корпуса;
- подъемная система была выбрана в соответствии с размером и весом перемещаемой машины;
- машина была устойчиво расположена на подъемной системе.

4.3.1 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ВРУЧНУЮ

Поднимайте машину, удерживая ее за основание или за ножки.



УСТАНОВКА

5 УСТАНОВКА

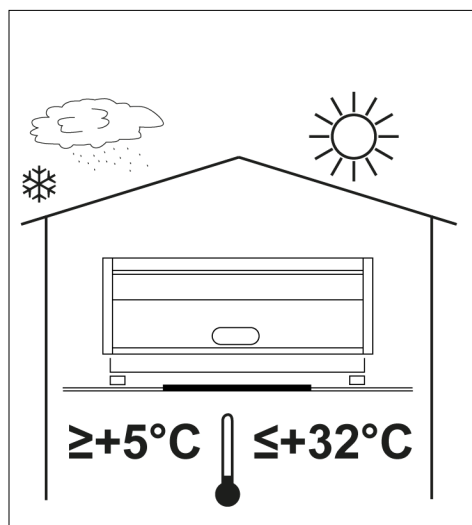
ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СИЗ



5.1 УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

При выборе места установки следует учитывать, что машина:

- не подходит для установки на открытом воздухе;
- не должна устанавливаться в местах, где температура может опуститься ниже 5°C (риск замерзания воды);
- не должна устанавливаться вблизи источников тепла или там, где температура превышает 32°C;
- не должна устанавливаться в местах, в которых она может подвергаться воздействию струй воды.



5.2 НЕОБХОДИМЫЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Клиент должен **выполнить следующее**:

- подготовить опорную конструкцию;
- подготовить электрическое подключение;
- подготовить систему водоснабжения.

5.2.1 ОПОРНАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Опорная конструкция должна иметь следующие характеристики:

- выдерживать вес машины в рабочих условиях (с заполненным баком для воды);
- иметь минимальные размеры, равные габаритным размерам машины;



Риск проседания, падения и травмирования оператора.

- быть идеально ровной; запрещается устанавливать машину на наклонных поверхностях;



В зависимости от уклона, риск соскальзывания машины или неравномерного пролива кофе в чашки при подаче двойного кофе.

- иметь достаточное пространство вокруг машины для обеспечения охлаждения и выполнения технического обслуживания (см. «5.3 Минимальное пространство для установки»);
- быть достаточно освещенной для безопасной работы в соответствии с правилами, действующими в стране эксплуатации.

5.2.2 ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПОДКЛЮЧЕНИЙ

В отношении электрических подключений необходимо, чтобы:

- присутствовало устройство размыкания на линии электропитания машины, отвечающее требованиям действующих в стране эксплуатации нормативов;
- кабель линии электропитания был подобран с учетом обеспечения правильного рабочего напряжения машины при потреблении максимальной мощности;
- была заземлена электрическая система в помещении.

5.2.3 ПОДГОТОВКА СИСТЕМЫ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

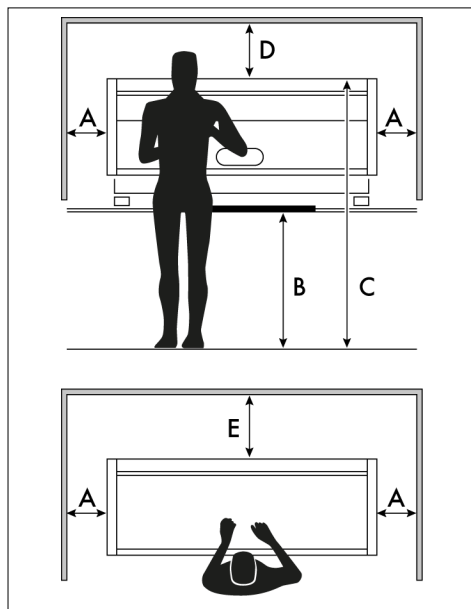
В отношении системы водоснабжения необходимо, чтобы:

- присутствовал слив, подключенный к канализационной системе, для отвода скапливающейся в машине воды;
- был установлен запорный клапан на линии водоснабжения перед машиной для ее отключения от сети. Рекомендуется использовать задвижку для регулировки подачи.

Система водоснабжения должна:

- подавать воду при комнатной температуре (10°C – 25°C);
- предусматривать воду максимальной жесткости 5°fH (может быть достигнута с помощью системы удаления карбонатов);
- иметь максимальную степень загрязнения 60+85ppm (может быть получена путем установки на линии фильтра);
- оснащаться редуктором давления в случае, если давление на входе превышает 6bar (0,6Мпа).

5.3 МИНИМАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ УСТАНОВКИ



Поз.	Расстояние	Единица измерения
A	≥ 50	cm
B	≥ 100	cm
C	≥ 150	cm
D	≥ 60	cm
E	≥ 5	cm

5.4 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ



ВНИМАНИЕ!

Проверьте целостность кабеля питания. **НЕ** устанавливайте машину, если кабель питания имеет трещины или поврежден. Обратитесь к авторизованному дилеру за соответствующей техподдержкой.

Перед установкой машины проведите ее предварительные проверки:

- Убедитесь, что машина укомплектована и не имеет поврежденных или незакрепленных деталей корпуса. Корпус является защитным элементом, предотвращающим прямой контакт оператора с узлами машины, находящимися под напряжением.

Если машина некоторое время находилась при температуре близкой к 0°C, перед тем как приступить к установке, необходимо подождать не менее 24 часов при температуре 15°C для обеспечения правильной акклиматизации;



5.5 ПОДКЛЮЧЕНИЯ



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

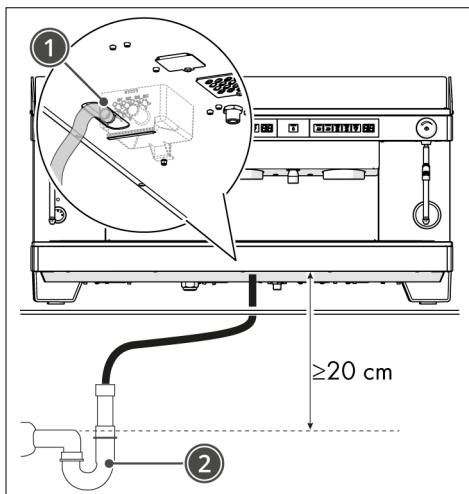
Установку должны выполнять специализированные техники, уполномоченные местным импортером компании Sanremo.

5.5.1 САНТЕХНИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

5.5.1.1 Слив

Чтобы подключить машину к сливу сточных вод:

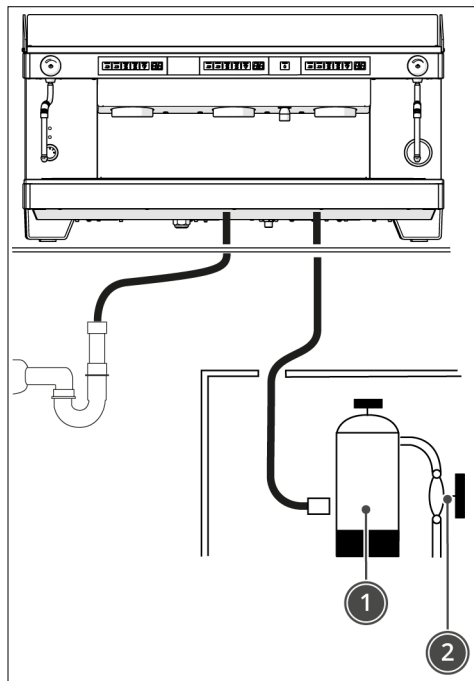
- подсоедините сливной шланг машины к расположенному в днище коллектору (1);
- подсоедините сливной шланг к заранее подготовленному сливу.



Подключение должно осуществляться через сифон (2), который должен располагаться ниже машины как минимум на 20см.

5.5.1.2 Заполнение при помощи насоса на борту машины

Если для получения воды требуемого качества необходимо установить систему обработки воды (1), разместите машину после этой системы и следуйте инструкциям производителя системы по ее вводу в эксплуатацию.



Рекомендуется устанавливать систему обработки воды после запорного клапана (2) системы водоснабжения.

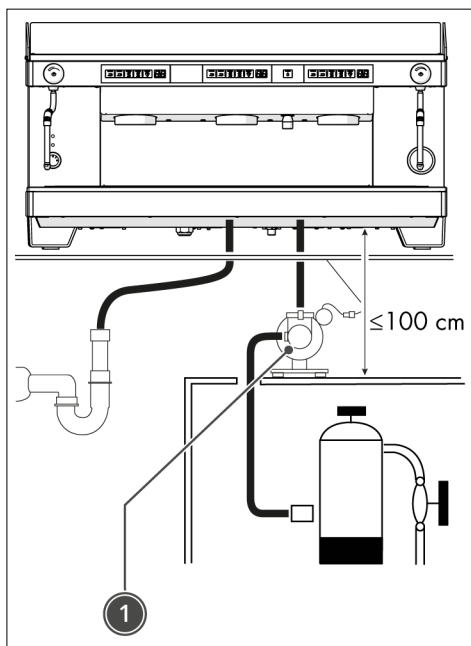
Для подключения со стороны сети машина оснащена шлангом с соединительным фитингом 3/8" BSPP с внутренней резьбой.

5.5.1.3 Заполнение при помощи внешнего насоса

Если для получения воды требуемого качества необходимо установить систему обработки воды, разместите машину и внешний насос после этой системы и следуйте инструкциям производителя системы по ее вводу в эксплуатацию.

Насос (1) поставляется в сборе с основанием.

Максимальное расстояние между насосом (1) и машиной не должно превышать 100см. Насос (1) должен устанавливаться так, чтобы по бокам и сверху оставалось не менее 5см, необходимых для должного охлаждения.



5.5.2 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ



РИСК ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ

Перед выполнением электрического подключения машины убедитесь, что все выключатели находятся в положении «0» (ВЫКЛ).

Заземление является обязательным. Кроме этого, электрооборудование должно соответствовать стандартам, действующим в стране установки.

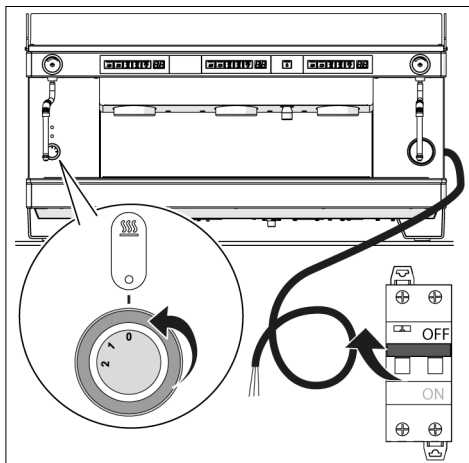
Линия электропитания машины должна:

- оснащаться многополюсным автоматическим выключателем в соответствии со спецификацией по отключению в категории перенапряжения III;
- рассчитываться таким образом, чтобы падение напряжения питания при работе на полной мощности было меньше на 2% напряжения, указанного на заводской табличке машины.

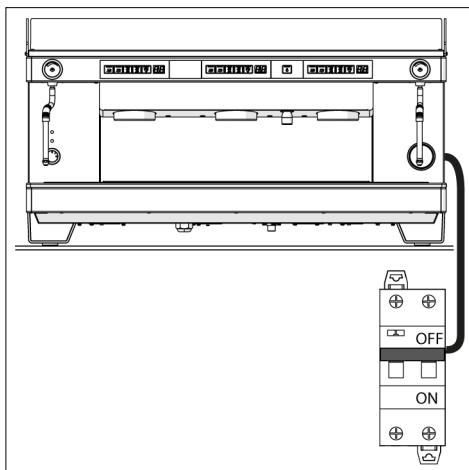
Машина поставляется с завода настроенной на прямое подключение к электросети.

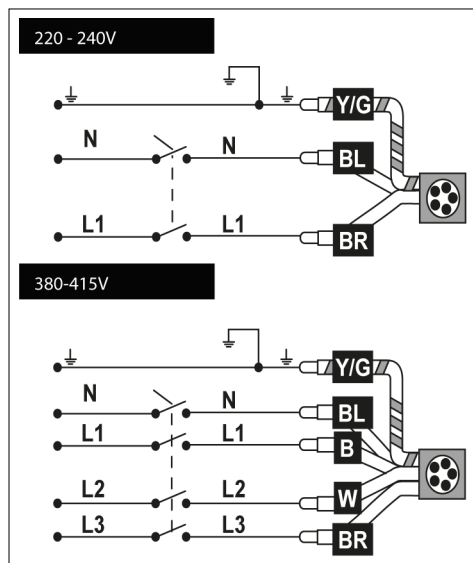
Чтобы подключить машину к электросети выполните следующее:

- убедитесь, что выключатель машины находится в положении «0»;
- отключите подачу напряжения на линию электропитания;

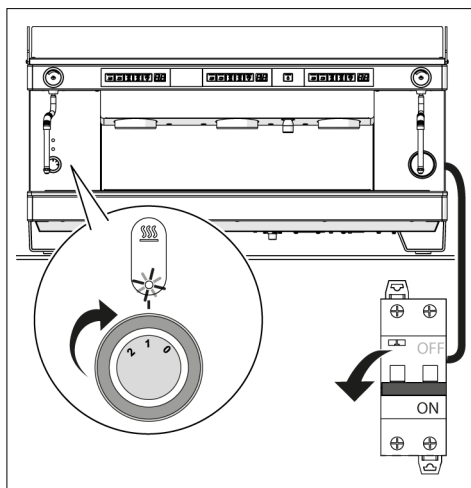


- проверьте, чтобы напряжение сети в помещении соответствовало значению на табличке с техническими характеристиками машины;
- подключите машину к сети в помещении;

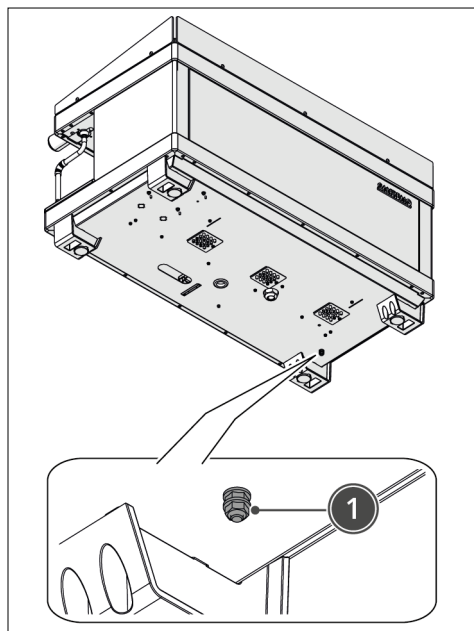




- включите линию питания машины (переключатель в положении "1").



- подключите клемму заземления (1) к эквипотенциальному проводу в помещении;



ЗАПУСК МАШИНЫ

6 ПЕРВЫЙ ЗАПУСК



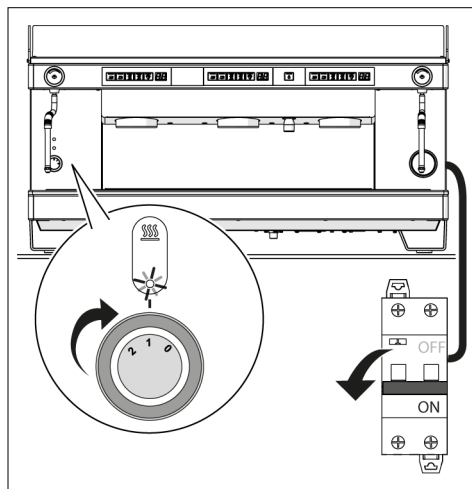
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Первый запуск машины должен производить специализированный технический персонал, уполномоченный местным дилером Sanremo.

6.1 ВКЛЮЧЕНИЕ МАШИНЫ

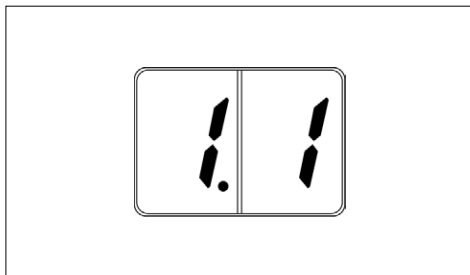
Чтобы включить машину, выполните следующее:

- Включите главный выключатель системы.
- Включите машину, повернув переключатель в положение "1".
- Проверьте, загорается ли индикатор линии (при его наличии).

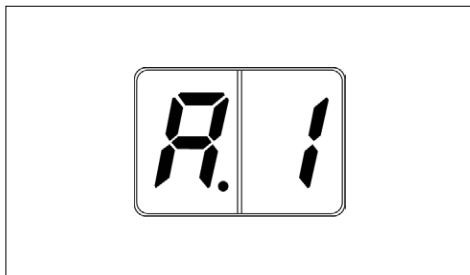


На дисплеях всех блоков последовательно отображается следующая информация:

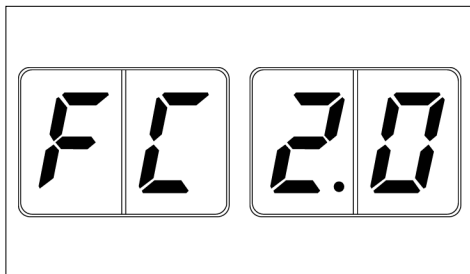
- версия прошивки кнопочной панели;



- номер блока;



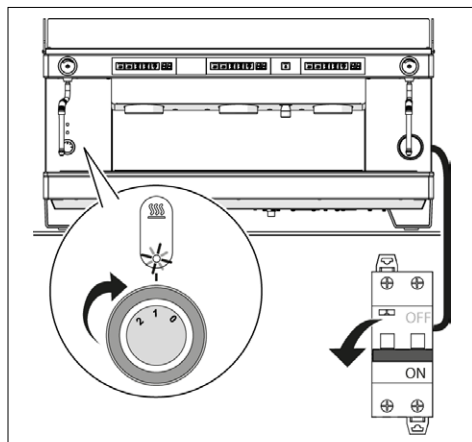
- версия прошивки платы управления.



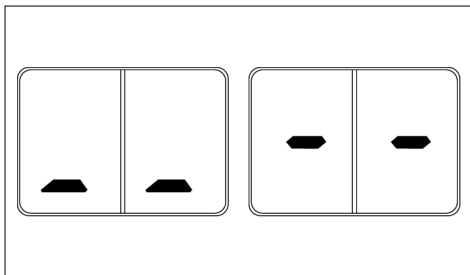
6.2 ЗАПОЛНЕНИЕ ВОДЫ В КОТЕЛ

Чтобы заполнить водонагреватель водой, выполните следующие действия:

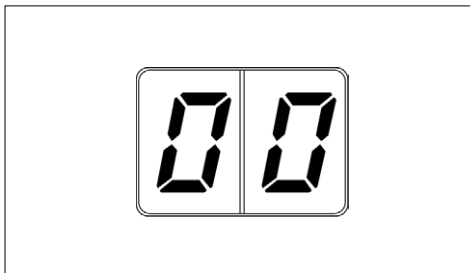
- Откройте кран подачи воды, расположенный перед машиной.
- Включите электропитание машины, установив дифференциальный выключатель перед машиной в положение ON (ВКЛ).
- Поверните переключатель в положение "1". Включится индикатор, указывающий на наличие напряжения, загорится дисплей, и начнется автоматическое заполнение.



Во время заполнения котла на дисплее отображается анимация, указывающая на то, что машина еще не готова, а все индикаторы кнопочной панели выключены.



По завершении этапа заполнения на дисплее отображается сообщение "00".



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Если автоматическое заполнение не происходит в течение 150 секунд, машина блокируется и начинают мигать кнопки групп.

Проверьте, что кран подачи воды открыт.

Выключите и снова включите машину, чтобы завершить заполнение водонагревателя.

6.2.1 НАГРЕВ

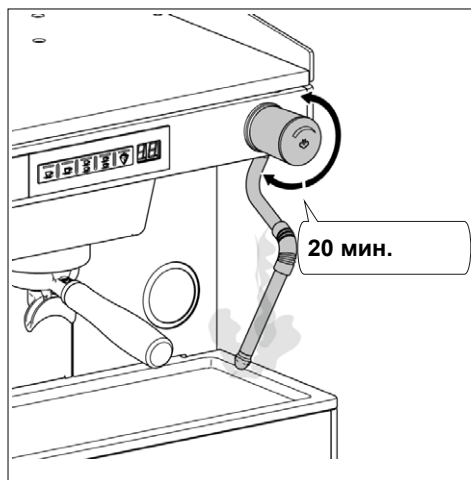
6.2.1.1 Этап нагрева

После заполнения котла, см. «6.2 Заполнение воды в котел», не устанавливая держатели фильтров, слейте воду из групп, убедившись в ее правильном выходе, выпустив возможные пузырьки воздуха, имеющиеся в контуре.



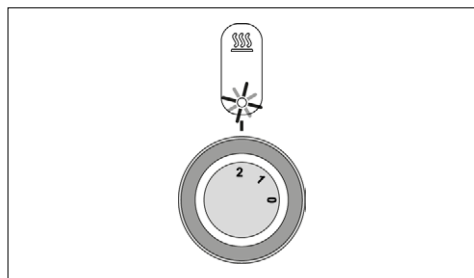
ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Убедитесь, что вы правильно удалили все пузырьки воздуха.



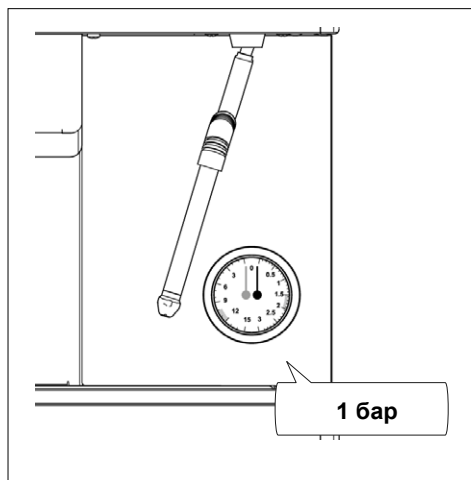
Чтобы довести машину до температуры, выполните следующее:

- Поверните переключатель в положение "2".



- переместите трубки пара в лоток для сбора воды, откройте краны подачи пара и оставьте их открытыми;
- Дождитесь выхода пара из трубок (примерно 15/20 минут), а затем закройте краны подачи пара.

- Подождите, пока машина не достигнет рабочей температуры, который можно посмотреть на манометре (давление 1 бар), расположенном в машине.



ВНИМАНИЕ!

Закройте краны пара, как только будет достигнута желаемая температура.

6.2.2 НАСТРОЙКА ДОЗ

6.2.2.1 Изменение доз кофе

Дозы, заданные на группе GR1, копируются для остальных групп.

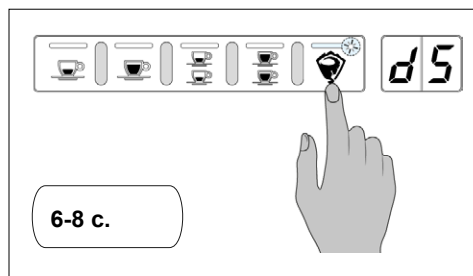
Можно настроить дозы для каждого блока в отдельности.

Чтобы задать дозы, выполните следующие действия:

- На программируемой группе нажимайте и удерживайте кнопку K5 в течение 6/8 секунд.

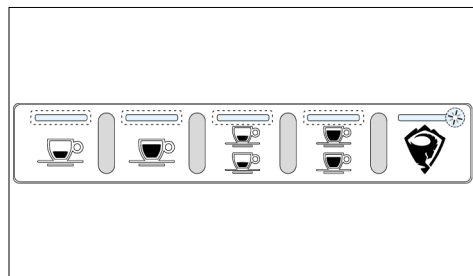
На дисплее отображается надпись "dS".

Индикатор K5 мигает.



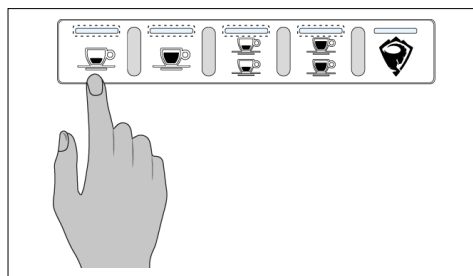
Загораются индикаторы, указывая на состояние программирования доз:

- в машине не запрограммированы дозы: горят индикаторы от L1 до L4.



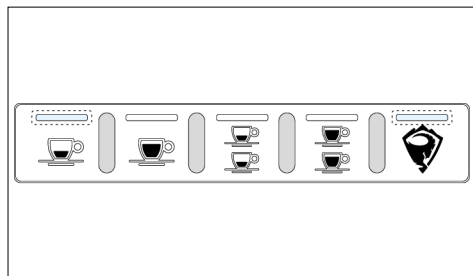
Если доза уже запрограммирована, соответствующий светодиод выключен.

- Нажмите кнопку для программируемой дозы.



Машина немедленно начинает подачу.

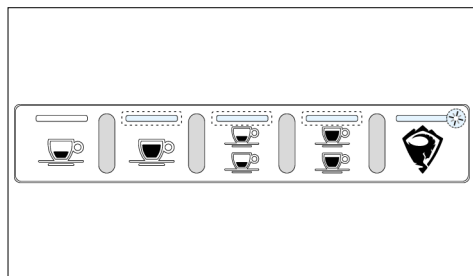
Индикатор выбранной дозы и индикатор L5 продолжает гореть на блоке.



- Нажмите любую кнопку, чтобы остановить подачу дозы.

Загораются индикаторы еще не запрограммированных доз.

Индикаторы уже запрограммированных доз выключены.



Индикатор L5 мигает.

Теперь можно приступить к настройке новой дозы.

После завершения программирования дождитесь, пока машина не сохранит новые настройки.

Группы могут быть запрограммированы независимо друг от друга аналогичным образом.

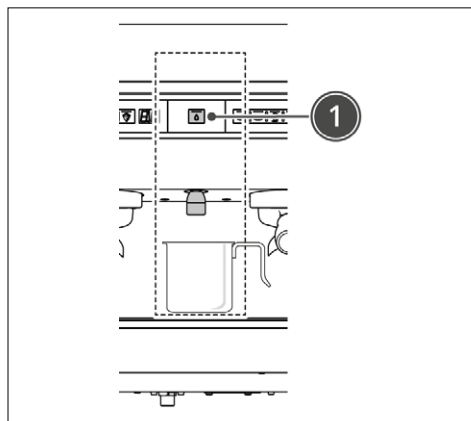
Дозы, заданные в группе GR1, копируются для остальных групп. Секунды дозы воды будут отображаться на дисплее группы GR2.

Программирование 5 доз возможно только для машины, на которой это допускается.

6.2.2.2 Настройка доз кофе

Можно установить двойную дозу для забора нагретой воды.

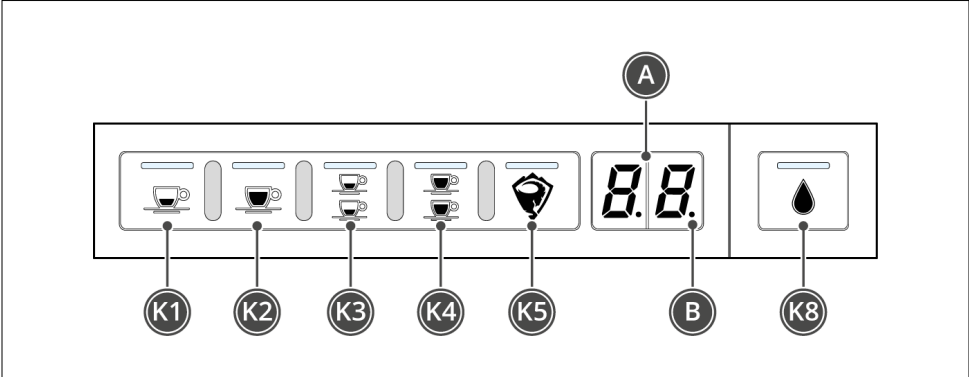
- Нажмите один раз на кнопку K8 (1), чтобы настроить первую дозу воды.
- быстро два раза подряд нажмите кнопку K8 (1), чтобы настроить вторую дозу воды.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

7.1 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



Кнопки		Описание	Конкретная функция	
Поз.	Индикатор			
K1	L1	Пролив 1 кофе	K5+K1	Автоматическая мойка одиночной группы
K2	L2	Пролив 1 лунго	K5+K2	Включение подогрева чашек
K3	L3	Пролив 2 кофе	K5+K3	Включение индикаторной панели/кнопочных панелей
K4	L4	Пролив 2 лунго	K5+K4	Автоматическая мойка всех групп
K5	L5	Ручное дозирование и/или очистка/промывка	K5+K8	Вход в меню техника
K8	L8	Подача горячей воды		
A		Дисплей		
B		Символ состояния нагревателя чашек ^(*)		

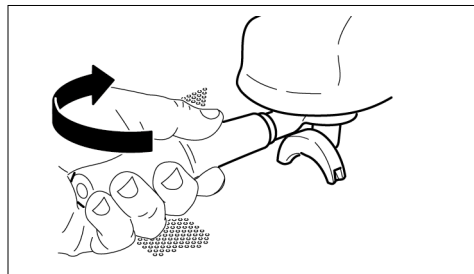
(*) Если нагреватель чашек включен, этот символ горит.

Действия с группой GR1 применяются для всей машины (водонагреватель и все группы), действия с группой GR2 и группой GR3 распространяются только на выбранную группу.

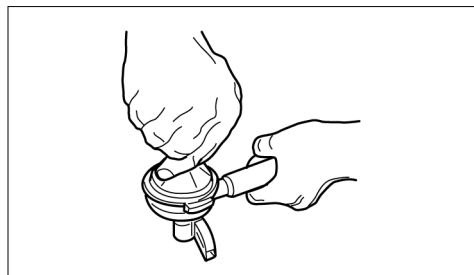
7.2 ПРОЛИВ КОФЕ

Для пролива кофе выполните следующее:

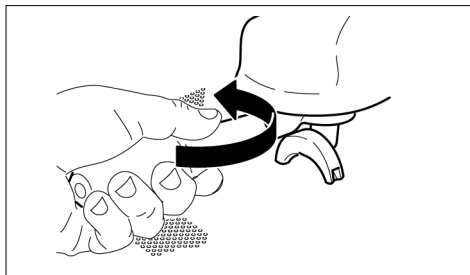
- Отсоедините холдер от раздаточной группы, при необходимости опорожните его.



- Загрузите в холдер молотый кофе, стараясь не оставлять остатков кофейного порошка на верхней кромке.
- утрамбуйте кофе специальным темпером.



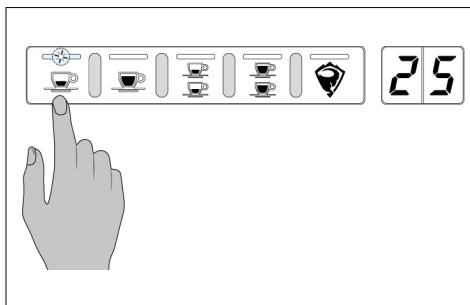
- Надежно закрепите холдер на группе, но без чрезмерного затягивания.



- Поставьте одну или две чашки под холдер (в зависимости от того, сколько кофе подавать, 1 или 2).
- Нажмите на кнопку пролива (в зависимости от того, сколько кофе подавать, 1 или 2).

Как только начнется раздача кофе, загорится индикатор кнопки.

На дисплее отображается отсчет времени на выполнение операции.



При достижении дозы раздача автоматически прекращается.

На дисплее отображается время раздачи.

7.3 ПРЕДСМАЧИВАНИЕ

Машина поставляется с отключенной функцией предсмачивания.



Чтобы включить предварительное вливание, обратитесь в службу поддержки клиентов.

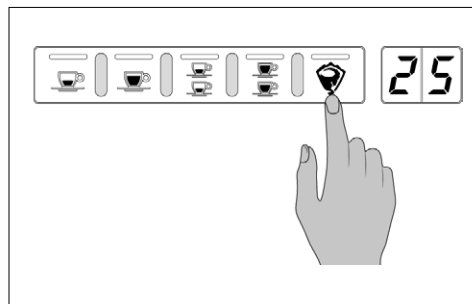
7.4 ОЧИСТКА

Машина поставляется с отключенной функцией очистки.

Для запуска процедуры очистки выполните следующее:

- Нажмите на кнопку K5, чтобы запустить очистку.
 - Нажмите один раз для выполнения очистки (автоматическая очистка дисперсионной сетки с 20ml воды).
 - Дважды нажмите, чтобы подача осуществлялась в непрерывном режиме.

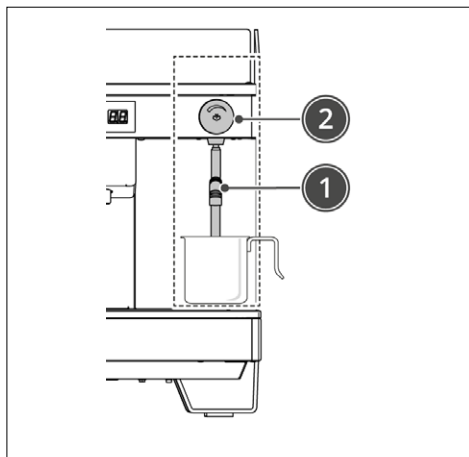
На дисплее отображается время последней подачи.



7.5 ПОДАЧА ПАРА

Для использования пара выполните следующее:

- Вставьте трубку пара (1) в сосуд с нагреваемым напитком.
- Поверните ручку (2) против часовой стрелки. При необходимости отрегулируйте поток пара путем большего или меньшего поворачивания ручки.
- После нагрева напитка закройте оставите подачу пара, повернув ручку пара (2) по часовой стрелке.
- Уберите сосуд, высвободив трубку пара (1).
- Сразу же протрите влажной губкой трубку подачи пара (1), чтобы убрать с нее остатки жидкости.



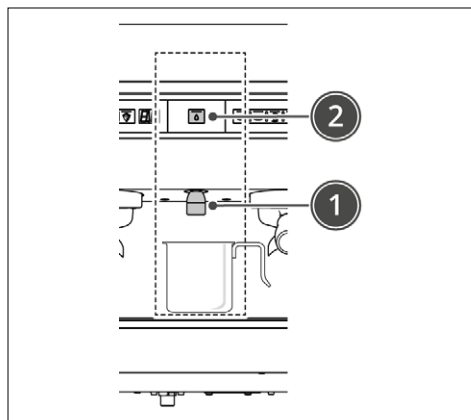
ТЕРМИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Не поворачивайте ручку подачи пара, если вы еще не вставили трубку в сосуд, так как это может привести к ожогам.

7.6 ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

Для подачи горячей воды действуйте следующим образом:

- Расположите сосуд под трубкой подачи горячей воды (1).
- Нажмите один раз на кнопку подачи воды (2), чтобы подать первую заданную дозу.
- Дважды нажмите на кнопку подачи воды (2), чтобы подать вторую заданную дозу.
- Снова нажмите на кнопку подачи воды (2), если необходимо закончить подачу воды до достижения заданной дозы.



- на дисплее группы GR2 отображается обратный отсчет времени, показывающий, сколько времени осталось до окончания подачи.



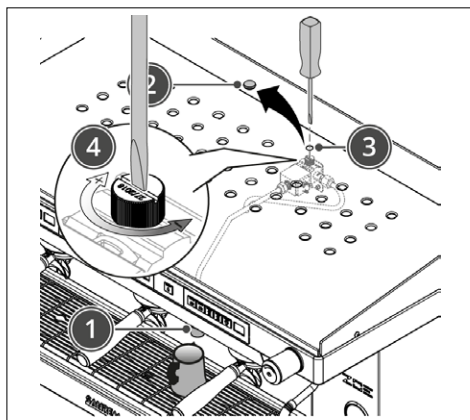
ТЕРМИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Не включайте кнопку подачи воды, если вы еще не поставили сосуд под трубку подачи, так как это может привести к ожогам.

7.7 РЕГУЛИРОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ВОДЫ (ДОПОЛНИТЕЛЬНО)

При наличии в качестве дополнительной функции позволяет регулировать температуру горячей воды с помощью регулятора. Чтобы установить температуру, выполните следующие действия:

- Расположите сосуд под трубкой подачи горячей воды (1).
- Снимите резиновую пробку (2).
- Вставьте шлицевую отвертку в отверстие (3) и поверните регулятор (4) (по часовой стрелке для горячей воды (+), против часовой стрелки для холодной воды (-)).
- нажмите один раз на кнопку подачи воды и проверьте температуру воды.



- Повторяйте операцию до тех пор, пока не будет достигнута нужная температура.



ТЕРМИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Не включайте кнопку подачи воды, если вы еще не поставили сосуд под трубку подачи, так как это может привести к ожогам.

ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

8 ОЧИСТКА

ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СИЗ		
		

8.1 ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Запрещается использовать для очистки машины абразивные губки и предметы, а также чистящие средства, содержащие спирт или аммиак.

Рекомендуется использовать только моющие средства, специально предназначенные для очистки кофемашин или посуды.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Химические моющие средства, используемые для очистки машины и/или системы, должны применяться с осторожностью, чтобы не повредить состояние компонентов и окружающей среды (способность к разложению более 90%).

8.2 ЕЖЕДНЕВНАЯ ОЧИСТКА

8.2.1 КОРПУС И ПЛАТФОРМА ДЛЯ ЧАШЕК

Очистите корпус и платформу для чашек с помощью неабразивной салфетки, смоченной в теплой воде с температурой около 30°C.

8.2.2 ХОЛДЕР

Для очистки холдера выполните следующее:

- Отсоедините холдер и опорожните его.
- Извлеките фильтр из холдера.
- Погрузите фильтр, холдер и слепой фильтр в емкость с чистящим средством для кофемашин и оставьте их отмачивать до тех пор, пока машина не используется.

8.2.3 ТРУБКА ПАРА

Очистите трубку пара от нагара специальными моющими средствами и/или горячей водой.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

После каждого использования очищайте ее влажной тканью.

8.2.4 РЕШЕТКА

Снимите решетку и промойте ее проточной водой с использованием специальных моющих средств.

Насухо вытрите ее мягкой тканью и установите на место.

8.2.5 ДИФфуЗОР ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ

Очистите диффузор горячей воды влажной салфеткой.

8.2.6 РАЗДАТОЧНАЯ ГРУППА

Для очистки раздаточной группы выполните следующее:

- очистите уплотнение блока щеточкой;
- Очистите дисперсионную сетку тканью.
- очистите нижнюю часть блока с помощью губки.

8.2.7 ОЧИСТКА ЛОТКА ДЛЯ СБОРА КАПЕЛЬ

Для очистки лотка для сбора капель выполните следующее:

- очистите сливные соединения щеточкой.

8.2.8 ОЧИСТКА ПОДДОНА ДЛЯ СБОРА КАПЕЛЬ

Чтобы очистить поддон, выполните следующее:

- Уберите лоток для сбора капель.
- Проверьте, чтобы выходное отверстие поддона для сбора капель было чистым и без остатков кофе. Удалите скопившуюся грязь.
- Влейте кувшин горячей воды, чтобы прочистить весь сливной шланг.

8.3 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА

Автоматическая очистка делится на:

- Ручная промывка одиночной группы. Она активируется на отдельной группе, которую необходимо очистить.
- Автоматическую мойку всех групп. Активируемая на первой группе GR1, она запускает последовательную очистку всех групп, одна за другой.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

После запуска автоматической мойки ее нельзя остановить до завершения.

Если машина выключается во время автоматической мойки, при запуске она будет заблокирована до тех пор, пока мойка не завершится.

8.3.1 АВТОМАТИЧЕСКАЯ МОЙКА ОДИНОЧНОЙ ГРУППЫ

Автоматическую мойку одиночной группы можно остановить нажатием любой кнопки.

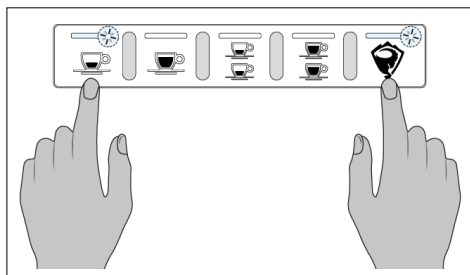
Цикл предусматривает 15 моек.

Для активации автоматической мойки только одной группы действуйте следующим образом:

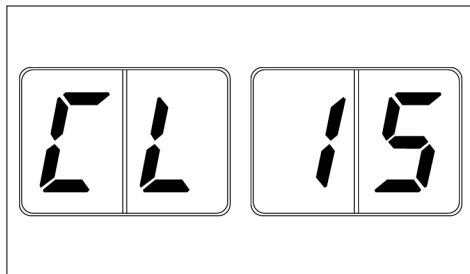
- нажмите кнопки, чтобы начать мойку группы. нажмите на кнопки K5 + K1, чтобы запустить промывку блока.

Остальные блоки, промывка которых не осуществляется, будут продолжать работать в обычном режиме.

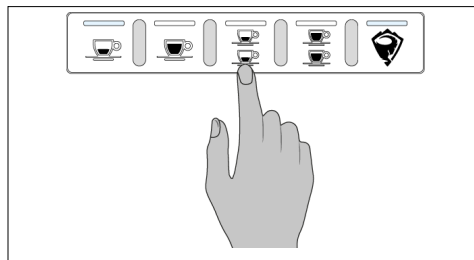
Индикатор K1 и индикатор K5 мигают.



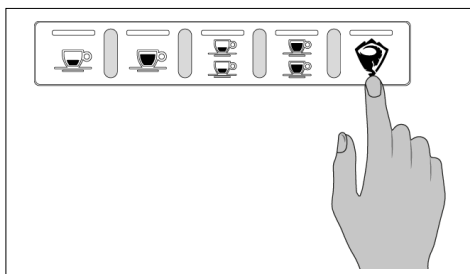
Во время мойки на дисплее отображается надпись "CL" (стадия мойки с моющим средством), чередующаяся с номером этапа. Каждая страница отображается 2 секунды.



- Для остановки мойки нажмите на любую кнопку.



- Нажмите на K5, чтобы начать стадию мойки для выбранного блока группы или всех блоков.



8.3.2 АВТОМАТИЧЕСКАЯ МОЙКА ВСЕХ ГРУПП

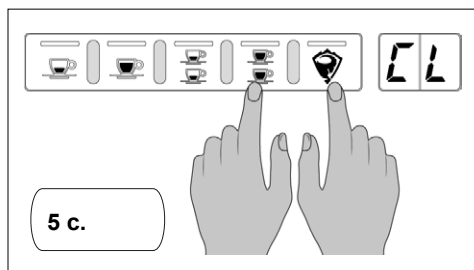
Автоматическая мойка была разработана таким образом, чтобы ее выполнение было возможным как только для одной группы за раз (запуск допускается даже при наличии только одного слепого фильтра), так и для всех групп одновременно.

Цикл предусматривает 15 моек и 15 ополаскиваний.

Для активации автоматической мойки всех группы действуйте следующим образом:

- Одновременно нажимайте на кнопки K5 + K4 не менее 5 секунд на группе GR1.

Индикаторы L5 всех групп начнут мигать. На дисплее отображается надпись "CL".

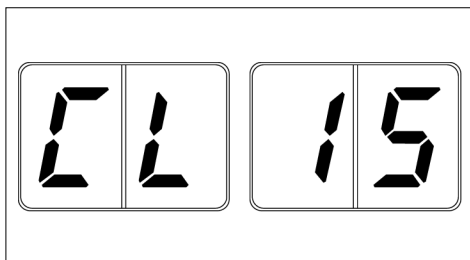


Чтобы исключить мойку (кроме K5) нажмите любую кнопку в группе, в которой не должна выполняться автоматическая мойка.

После запуска автоматическую мойку группы нельзя остановить до ее полного завершения.

Если машина выключается во время автоматической мойки, при запуске она будет заблокирована до тех пор, пока мойка не завершится.

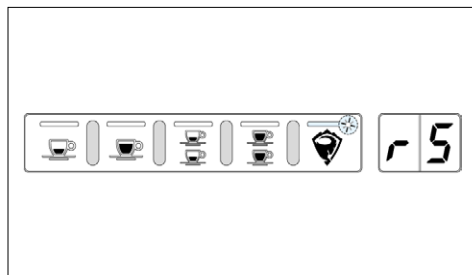
Во время мойки на дисплее отображается надпись "CL" (стадия мойки с моющим средством), чередующаяся с номером этапа. Каждая страница отображается 2 секунды.



- Поместите соответствующее моющее средство в глухой фильтр и поместите его в тот блок, который вы хотите промыть.

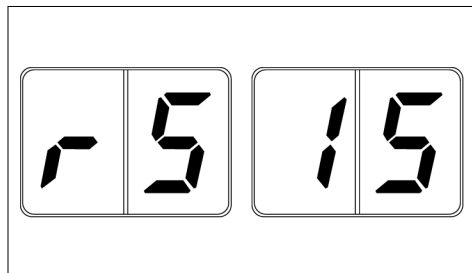
В конце цикла начинает мигать индикатор L5.

На дисплее отображается надпись "rS".



- Удалите моющее средство.
- замените глухой фильтр в группе,
- Нажмите кнопку K5, чтобы запустить этап ополаскивания.

Во время ополаскивания на дисплее отображается надпись "rS" (стадия ополаскивания), чередующаяся с номером этапа.



9 ПОДГОТОВКА К ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ПРЕДУСМОТРЕННЫЕ СИЗ



Перед выполнением любых работ по очистке или текущему обслуживанию отключите машину от электросети и закройте запорный кран подачи воды.



РИСК ПОРАЖЕНИЯ ТОКОМ

Техническое обслуживание внутренней части машины должно проводиться после выключения и охлаждения машины. Главный выключатель должен находиться в положении «0» OFF.



ВНИМАНИЕ!

При выполнении специальных операций по техническому обслуживанию во время работы машины будьте очень осторожны.

Не используйте струи воды для очистки.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Действия, выполняемые на очистителе накипи (при наличии) см. в руководстве, прилагаемом к этому компоненту.



9.1 ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В плановом техническом обслуживании перечислены все операции, которые должны выполняться по установленному графику для обеспечения исправной работы машины.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Все работы по плановому техническому обслуживанию должен осуществлять специализированный сервисный центр. Рекомендуется заключить договор на техническое обслуживание с местным сервисным центром на случай возникновения неисправностей при эксплуатации машины.



9.2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПО МЕРЕ НЕОБХОДИМОСТИ

Здесь перечисляются определенные операции, которые необходимо выполнять при необходимости, например, к ним относится замена изношенного или сломанного компонента.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Любой случай, не указанный в таблице из главы «12 Неисправности, причины и способы устранения», требует вмешательства работников сервисного центра.

10 ТЕХПОДДЕРЖКА И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

В случае возникновения любых проблем с машиной, а также при необходимости приобретения запасных частей обращайтесь только в авторизованную торговую сеть.

В случае ремонта используйте только оригинальные запасные части.



ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

Использование неоригинальных или неодобренных производителем запасных частей считается несанкционированным действием.

УТИЛИЗАЦИЯ

11 УТИЛИЗАЦИЯ МАШИНЫ

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!**

Перед выводом машины из эксплуатации опорожните водонагреватель.

Выводом из эксплуатации должны заниматься работники сервисного центра.

11.1 УТИЛИЗАЦИЯ

Перечеркнутый символ мусорного контейнера на оборудовании или его упаковке означает, что изделие в конце срока службы должно быть собрано отдельно от других отходов.

ИЗДЕЛИЕ ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ
ДИРЕКТИВЫ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА
2012/19/ЕС.



По окончании срока службы прибора, прежде чем утилизировать его в соответствии с правилами раздельного сбора отходов, приведите его в нерабочее состояние: выньте вилку из розетки и перережьте кабель питания.

Прибор и все его принадлежности должны утилизироваться путем их соответствующей сортировки в соответствии с правилами, действующими в стране использования. Надлежащий раздельный сбор для последующей утилизации списанного оборудования с целью переработки, обработки и экологически безопасной утилизации помогает избежать негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых оно состоит.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!**

Несанкционированная утилизация изделия влечет за собой применение административных санкций, предусмотренных действующими нормативными актами.

Ответственность за любые нарушения, допущенные заказчиком до, во время или после утилизации компонентов машины при толковании и применении соответствующих правил, несет исключительно заказчик.

11.2 УТИЛИЗАЦИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ

Для получения информации об утилизации вредных веществ обращайтесь к правилам страны утилизации оборудования и действуйте соответствующим образом.

НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

12 НЕИСПРАВНОСТИ, ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

Далее приводится список некоторых неисправностей, которые могут возникнуть при использовании машины.

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Из группы не выходит вода	Краны водопроводной сети или системы очистки закрыты	Откройте кран
	Засорен фильтр штуцера на входе воды	Демонтируйте и очистите. Проверьте регенерации смол системы очистки
	Засорен жиклер	Вызовите службу техподдержки
Вода не нагревается	Перегорел ТЭН	Вызовите службу техподдержки
	Сработал предохранительный термостат	Вызовите службу техподдержки
Подача осуществляется неравномерными дозами	Неисправность объемного дозатора	Вызовите службу техподдержки
Утечка из трубки пара при закрытом кране	Повреждена уплотнительная прокладка	Вызовите службу техподдержки
Утечка пара под ручку крана при открывании	Повреждение прокладки оси крана	Вызовите службу техподдержки
Недостаточное использование кофе	Неправильный размер гранул молотого кофе (слишком тонкий или слишком грубый помол)	Проверьте время измельчения и/или отрегулируйте помол
	Дисперсионная сетка и фильтры частично засорены	Вызовите службу техподдержки
	Неправильная температура рабочего водонагревателя	Вызовите службу техподдержки

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Утечка между группой и холдером во время подачи	Поврежден уплотнитель раздаточной группы или неровный край фильтра	Вызовите службу техподдержки
Не работает вспениватель	Сломан датчик трубки пара (не взбивает и не нагревает напитки, мигают индикаторы кнопочной панели вспенивателя)	Вызовите службу техподдержки
Холодная вода для чая	Неправильная настройка смешиваемой воды	Отрегулируйте смешиваемую воду
Кофе слишком холодный	Машина не готова к работе	Дождитесь достижения температуры
	Наличие накипи в водонагревателе	Вызовите службу техподдержки
Машина не подает горячую воду	Машина не готова к работе	Дождитесь достижения температуры
	Неисправен электромагнитный клапан подачи	Вызовите службу техподдержки
	Закупорка каналов подачи	Вызовите службу техподдержки для выполнения процедуры очистки от накипи
Отсутствует или слишком медленный пролив кофе	Недостаточное водоснабжение	Проверьте водопроводную линию
	Забито отверстие подачи холдера	Хорошо очистите холдер специальным моющим средством или зубочисткой
	Слишком мелкий помол Возможное появление ошибки AL70 на дисплее группы	Отрегулируйте кофемолку-дозатор
Отсутствует кофе	Неисправность электромагнитного клапана группы	Вызовите службу техподдержки
	Закупорка жиклера группы (возможная накипь)	Вызовите службу техподдержки

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Машина не подает пар	Закупорка форсунки подачи	Очистите
	Закупорка каналов подачи	Вызовите службу техподдержки для выполнения процедуры очистки от накипи
	Неисправен кран подачи пара	Вызовите службу техподдержки
Кофе вытекает из краев холдера	Остатки грязи в корпусе холдера препятствуют вытеканию кофе из носика	Очистите
	Изношено уплотнение группы	Замените его
	Засорены дисперсионные сетки	Очистите или замените


ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ!

По всем неисправностям, не включенным в эту таблицу, обращайтесь в отдел технического обслуживания.

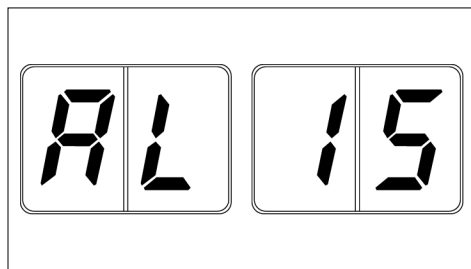
12.1 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ

Машина сигнализирует о возникновении аварийной ситуации миганием всех индикаторов на панелях.

Сигналы тревоги группы указываются в соответствующей группе.

Аварийные сигналы, связанные с водонагревателем, подаются на все группы одновременно.

На дисплее отображается прокручиваемая надпись “AL XX” (XX указывает номер аварийного сигнала, напр., 15).



Код	Аварийный сигнал
70	Отсутствие импульсов от объемного датчика GR (отображается на соответствующей группе)
15	Тайм-аут заполнения водонагревателя
50	Отсутствует связь с панелью (отображается на соответствующей группе)
08	Датчик трубки подачи пара TVC не подключен
09	Короткое замыкание датчика трубки подачи пара TVC

Think
about
it!

SANREMO s.r.l.

Via Bortolan, 52
31050 Vascon di Carbonera (TV)
ITALIA
tel. +39 0422 448900
fax. +39 0422 448935
p.iva / c.f. 03239750262
www.sanremomachines.com
info@sanremomachines.com